

"Где моя жена?" Как раз когда Рю задал этот вопрос, в приемную вошел врач. Он все еще был в хирургическом халате, и выражение его лица было напряженным.

Он извинился и сказал: "Мистер Лонг, ваша жена сейчас находится в послеоперационной палате. У нее открылись швы, и нам пришлось наложить новые. Из-за потери крови вчера и сегодня у нее немного кружится голова, а из-за введенного обезболивающего она может говорить бессвязно. У нее может подняться температура, однако вам не стоит беспокоиться об этом. Но, пожалуйста, проследите, чтобы подобное не повторилось. Скоро ее переведут в VIP-палату".

Рю Лонг был взбешен таким поворотом событий. Кто был этот мужчина, на которого Алисия так бурно отреагировала? И почему она не могла позаботиться о себе? Если мужчина приставал к ней, она должна была позвать охрану...

Когда Алисию привезли в комнату, она была без сознания. Помощник Янг появился в дверях, пока Рю присматривал за спящей Алисией. Был уже поздний вечер, и помощник Янг почувствовал усталость. Он постучал в дверь и вошел внутрь, чтобы доложить о результатах.

"Сэр, мужчина, который был на видео, - Алекс Сю. Он находился здесь по вопросам лечения своей матери. Он подошел к мадам и попытался поговорить с ней, но она отказалась признавать его. Тогда он попытался дотронуться до нее, и в этот момент мадам сердито оттолкнула его. Этот мужчина - младший брат бывшего мужа мадам. Из их разговора следует, что мадам отказывалась признавать его, а он, похоже, пытался извиниться за что-то. Швы у мадам разошлись в тот момент, когда она оттолкнула его."

"Хорошо. Помощник Янг, вы можете идти."

"Хорошо, сэр, вот ваш ноутбук. Я отправил вам по электронной почте файлы, которые нужно просмотреть. Спокойной ночи, сэр."

"Спокойной ночи."

Вскоре Рю был поглощен работой. В перерывах он поглядывал на Алисию. Поздним вечером он увидел, что Алисия стала беспокойна. Тут же отложив работу, он подошел к ней. Положив руку ей на лоб, он почувствовал сильный жар. Ощувив его холодную руку на своем лбу, Алисия открыла свои удивительно ясные глаза. Посмотрев на него, она слабо улыбнулась и сказала: "Мой ангел вернулся". Хотя ее глаза казались ясными, слова были невнятными, и Рю понял, что она не полностью пришла в себя. Она уставилась на него и сказала: "Воды".

Рю тут же взял стакан с водой и дал Алисии ложку воды. Она с жадностью выпила, успокаивая больное горло. Напившись, она снова улыбнулась ему и сказала: "Ты злишься на меня?"

Рю улыбнулся этой женщине, которая смотрела на него такими жалкими глазами, и сказал: "Нет, мадам, я не сержусь за твою выходку".

"Тогда ты злишься, что я не послушала тебя и не позаботилась о себе?"

Прежде чем Рю успел ответить, Алисия продолжила в том же духе, но на этот раз еще более невнятно: "Я действительно хотела позаботиться о себе... но потом этот глупый комар налетел на меня, и я так хотела прихлопнуть его... Жаль, что он не упал на свою задницу. Однажды я заставлю их всех упасть. Мой ангел, ты поможешь мне?".

Рю продолжал смотреть на бредящую Алисию и подумал про себя: "В ее сердце столько боли, но она умудряется сохранять невинность... Она действительно удивительная девушка. Я обязательно дам ей все, чего желает ее сердце. Если ей нужна месть, она получит её..." Когда Рю не ответил, Алисия открыла глаза и мрачно посмотрела на него. "Ты поможешь мне, ангел?"

Рю посмотрел на Алисию и сказал: "Конечно, помогу. Ведь я твой ангел".

Алисия спокойно закрыла глаза. Рю стоял некоторое время и думал о том, что даже когда она была больна, она все еще думала о людях из своего прошлого. Позже, когда Рю уже собирался вернуться к своей работе, Алисия снова начала бормотать, заставив его остановиться.

Ее бормотание смутило его, но все же вызвало улыбку на его лице. "Ангел - самый лучший. Он подарил мне моего чудо-ребенка Ру. Он обещал наказать этих черных сердцем людей. Мой ангел, я кохаю тебя. Ру, мой чудо-ребёнок, я кохаю тебя тоже. Я всех кохаю"...

Покачивая головой, он вернулся к своей работе. Рю не понимал, что Алисия только что призналась в двух вещах: что Ру - это её чудо-ребёнок и что она любит их обоих. Рю подумал, что она просто выдумывает слова. Только позже он поймёт, что действительно существует термин "чудо-ребенок", и что "Я кохаю тебя" означает "Я люблю тебя".

По поводу названия главы и последних двух абзацев текста. Там идёт 2 связанные идиомы: "baby rainbow" и "I purple you". Что это значит?

"baby rainbow" так называют ребёнка (рождённого или усыновлённого), который появляется после неудачной беременности или выкидыша. И таким детям многие мамы говорят "I purple you", вместо "I love you". Почему так? - суеверия, чтоб не сглазить и т.д. и т.п. Нам важно другое, в русском ничего подобного даже близко нет, поэтому пришлось выкручиваться:

"baby rainbow" -> "чудо-ребёнок" (говорят же, "чудом родился", "чудом спасся"...)

"I purple you" -> "Я кохаю тебя" (ну чистое заимствование с украинского, чтобы как-то более внятно для нашего слуга обыграть всю ситуацию).

По поводу первого признания Алисии про чудо-ребенка, узнаете совсем скоро.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/29563/1532209>